

D-6599

D-6601

D-6602

D-6603

March 25, 1935.

3

Morning Translation.

Shun Pao and other local newspapers :-

NORTH CHINA GARAGE SUSPENDS BUSINESS.

II 6599  
The North China Garage on Nanzing Road suspended business the other day because the company is in debt to the amount of \$80,000. Zee Ven Hao (錢文豪), the manager of the garage, has disappeared. The 34 motorcars of the garage have been taken over by the creditors. The electricity, the telephone and the water services to the garage have been discontinued.

The 72 chauffeurs of the garage have not yet been paid their arrears of pay and nor has their cash security been refunded. Yesterday the chauffeurs held a meeting at which the following resolutions were passed :-

- 1) That the garage find a guarantor for the refunding of the \$50 cash security to each chauffeur.
- 2) That the garage issue a notice stating whether or not the owners will resume operations.
- 3) That the garage provide food and lodging to the chauffeurs during the period of suspension of business.
- 4) That the owners issue the pay of workers for the period of the suspension and that half pay be issued to substitutes of workers.

The chauffeurs will open negotiations with lawyer Zung Mou Shien (陳楚宣), who is liquidating the company, to-day.

Sin Wan Pao (Peiping telegram) :-

DISPUTE BETWEEN MONGOLIA AND SUIYUEN.

The dispute between Suiyuen and Mongolia over the collection of revenue is being mediated by Hsiao Tsung Ying (蕭振瀛) and Pao Yoeh Ching (包成卿). The Suiyuen authorities used to earmark the tax for their military expenses, whilst the Mongolian Political Council likewise depend upon this source of revenue to meet expenses. It is claimed that the district affected is located within Mongolian territory. Both sides are taking a serious view of the dispute. The matter has been brought to the notice of General Chiang Kai Shek and Wang Ching Wei for instructions.

The report of an encounter between the troops of Suiyuen and Mongolia on the night of March 21 is unfounded.

On March 22 Pao Yoeh Ching received a telegram from Prince Tuh (德王) of Mongolia, stating that the Suiyuen authorities were collecting reinforcements and that the situation at the front was becoming very grave.

On the morning of March 23, Pao Yoeh Ching called on General Ho Ying Ching and showed him the telegram he had received from Mongolia. General Ho informed him that measures were being devised to settle the dispute and has instructed both parties to be calm.

# SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

## CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:— **Mis. 157/35**

Division.  
**Hongkew**  
**22nd. March** **35**  
19

Diary Number:—	2	Nature of Offence:—
Time at which investigation begun and concluded each day	2.p.m. - 4.p.m. 22-3-35	General Enquiries

### RECORD OF INVESTIGATION.

#### Complaint by North China garage employees

At about 2.p.m. 22-3-35 Chen seo Shuen, (陳懋宣) lawyer, acting for the head of the garage Chien Uen Heo, (錢文毫) came to the station and stated that he had interviewed two of the chauffeurs representatives but had refused to negotiate with them until the 16 motorcars belonging to the company had been restored.

This lawyer stated that it had come to his knowledge that 3 of the cars were being kept by an employee Wong Chin Zong, (王建中), this man was located at No.7. Nanzing Road when he stated that he is the man who is responsible for the rent of the garage at No.7 Nanzing Road, and as \$755-24cts is owing for rent, and the Shanghai Commercial Bank, the landlords, are pressing him for payment, he arranged on the night of the 20th. March, '35 that 3 motorcars were taken from the garage at Rue de Zay Zoong, French Concession to the garage at No.7. Nanzing Road. On the morning of the 20th. March he removed the licence plates and had the cars placed in the godown of the Shanghai Commercial Bank at Nanzing Road as security for the rent owing, where they still remain.

It has been ascertained that the other 13 cars reported as stolen were taken away on the morning of the 20-3-35 by a male Chinese, Liu Tsai Ken. (劉財根) as the cars had been purchased on the Hire system and had not been fully paid for.

# SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

## CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:— **Nis. 157/35**

\*C\* Division.  
**Hongkew** Police Station.  
**22nd. March** 19 **35**

Time at which investigation begun and concluded each day	Diary Number:— <b>2 (2)</b>	Nature of Offence:—
--	-----------------------------	---------------------

### RECORD OF INVESTIGATION.

Mr. Hui Kuo, (雷 对根) through the medium of his legal advisor advised the head, Chien Wen Mao of his action.

All goods reported stolen have now been accounted for,

Senior Det.

A. S. S.  
D. S.

D. D. O. \*C\* Div.

noted  
J. G. 23  
3  
35

J. G.  
23 MAR 1935

D.6599

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE	
S. B. REGISTRY.	
No. D	6599
Date	/ /

March 23, 1935.

North China Garage - situation

The 30 chauffeurs of the North China Garage, 108 Nanjing Road, who have been staying since March 20 in the house of Zien Wen-hao (錢文豪), Manager of the Garage, at Lane 222, No.20 Avenue du Roi Albert, with the object of pressing their demands for the immediate issue of wages in arrears as well as the return of their guarantee money, left the place on March 22, as Zien had not put in an appearance. An attempt made by lawyer Chen Muir-sien (陳懋宣), in his office at No.430 Chekiang Road, on the afternoon of March 22, to mediate in the dispute proved unsuccessful as neither the manager nor a representative attended.

D 6599  
1935 23 3 13

3

March 23, 1935.

Morning Translation.

Sin Wan Pao and other local newspapers :-

CHAUFFEURS OF NORTH CHINA GARAGE ON GO-SLOW STRIKE

The North China Garage on Nanjing Road has 50 motorcars and employs over 70 chauffeurs. The garage has six sub-stations throughout the International Settlement and the French Concession.

Owing to poor business, the garage has not yet issued the wages of the chauffeurs for this month. Later the chauffeurs submitted a demand for the refund of the \$50 cash security which they had deposited with the management but as the management was unable to refund the money, the chauffeurs went on a go-slow strike on March 21.

Subsequently the management promised to refund the security by instalments. Most of the chauffeurs have accepted the proposal. A committee has been organized by the management and chauffeurs to deal with the dispute. The dispute will be settled in the near future.

Sin Wan Pao and other local newspapers :-

WORKERS OF KWONG SANG HONG PERFUMERY FACTORY ON STRIKE

The Kwong Sang Hong (廣生行) Perfumery Factory at the corner of Tongshan and Pootung Roads employs 30 male workers and over 100 female workers. Recently these workers organized a labour union. Through some misunderstanding, two workers, who are members of the preparatory committee of the union, were dismissed on March 20. Yesterday morning while a worker named Lieu Sz Lien (劉汝廉) was about to leave the factory, he was arrested by the police.

At 7 a.m. yesterday the workers went on strike as a protest and detailed five representatives to make an appeal to the local Tang and the Bureau of Social Affairs. Officials have been detailed to make an investigation into the dispute and to fix a date for the holding of a mediation meeting.

Sin Wan Pao and other local newspapers :-

ONLY FIVE SILK FILATURES IN OPERATION IN SHANGHAI

When the silk trade was in a flourishing condition there were 113 silk filatures operating in Shanghai. Owing to the dumping of Japanese silk in Europe and America, the Chinese silk trade has declined with the consequence that many silk filatures have had to suspend operations.

# SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

## CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:— *Mis. 157/35*

\*C" Division.  
*Hongke* Police Station.  
*21st. March* 19*35*

Diary Number:— *1*

Nature of Offence:—

Time at which  
investigation begun  
and concluded each day

*5.p.m. - 7.p.m.*  
*21-3-35*

Places  
visited in  
course of  
investigation  
each day

**General Enquiries**

### RECORD OF INVESTIGATION.

#### Complaint by North China garage employees

At about 4-45.p.m. 19-3-35 D.S. Siare and  
C.D.C. 143 of the Lu-ka-wei, French police station brought  
the following persons to this station :-

- |     |                        |            |
|-----|------------------------|------------|
| (1) | Tong Chan Ai. ( 王振果 )  | Accountant |
| (2) | Ho Chong Poo. ( 何仲甫 )  | Mechanic,  |
| (3) | Yao Chuan Fah. ( 姚全芳 ) | Chauffeur. |
| (4) | Wong Mei Tao. ( 王美桃 )  | Chauffeur. |
| (5) | Chien Yuan Sz. ( 錢阮氏 ) | M/female.  |

The first four described persons are connected  
with the North China garage, with head offices at No. 7  
Nanxing Road, and as they had laid complaint with the French  
police, and it was found that the affair was the concern  
of the International Settlement, they were brought to this  
station.

Enquiries by the undersigned and C. D.S. 61 elic-  
ited the following :-

On the 18th. March 1935, the North China garage  
owing to financial difficulties had to suspend business,  
and in view of this the 72 chauffeurs employed, on the 19-  
3-35, detailed four representatives to negotiate with the  
head of the firm one, Chien Yen Hoo. ( 錢文毫 ) for  
the return of \$3,600, which sum represented guarantee money  
paid by the chauffeurs to the firm on their joining the  
company. The meeting took place at 9.p.m. 19-3-35 at  
the "Hu Shang" ( 滬商 ) at No. 124 Kweichow Road, when

# SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

## CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:—**Misc. 157/35.**

.....Division.

.....Police Station.

.....19

Diary Number:— **1. (2)**

Nature of Offence:—

Time at which  
investigation begun  
and concluded each day

Places  
visited in  
course of  
investigation  
each day

### RECORD OF INVESTIGATION.

Chien Uen Hoo (钱文豪) admitted liability, wrote a statement to that effect, and promised that on the 10/4/35, he would obtain shop guarantee for the entire amount.

On the 20/3/35, the 72 chauffeurs proceeded to the home of Chien Uen Hoo, at No. 20 - Lane 222 - Avenue du Roi Albert, French Concession and finding that he was absent caused a commotion which resulted in all being taken to the French Police Station. All were cautioned and released and they returned to the home of Chien Uen Hoo, where all slept the night. The French Police had detailed detectives to watch this address, and on the 21/3/35 when the 72 again made trouble they were again taken to the French Police Station. This resulted in the 5 persons mentioned on Page No. 1, being brought to this station.

It has been ascertained that Chien Uen Hoo (钱文豪) has not absconded but has appointed a lawyer one, Chen Moo Shuen (陈懋宣) with offices at No. 430 Chekiang Road, (Telephone 92914) to settle the matter.

This lawyer was communicated with and agreed that he was acting for the head of the garage. He also stated that since the 19th March, 16 of the Company's cars had been taken away by chauffeurs of the North China Garage, presumably to be held until the matter

*From French Concession  
Garage.*



# SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

## CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:—

**Misc. 157/35.**

.....Division.

.....Police Station.

.....19

Diary Number:—

**1 (3)**

Nature of Offence:—

Time at which  
investigation begun  
and concluded each day

Places  
visited in  
course of  
investigation  
each day

### RECORD OF INVESTIGATION.

**is settled. This has been reported to the French Police.**

**The lawyer has made an arrangement that on the  
22nd March 1935, two of the chauffeurs representatives  
interview him so that the matter may be settled amicably.**

*A. Selig*  
D.S.

*S. D. 1/6/35*

*noted and included  
in I.R. 21. 3. 35  
H.G. 22  
3  
35*

D.D.O. "C"

Officer i/c Special Branch.

*File*  
*MG*

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
S. E. REGISTRY.
No. D. 6599
Date 22 / 3 / 35

March 22, 1935.

North China Garage - Situation

Some 30 chauffeurs of the North China Garage, 108 Nanjing Road, which closed down on March 19 owing to financial difficulties have been staying since March 20 in the house of Zien Wen Hao (錢文豪), Manager of the garage, at Lane 222, No. 20 Avenue Du Roi Albert, with the object of pressing their demands for the immediate issue of wages in arrears as well as the return of their guarantee money. This garage in addition to branches in the French Concession and the head office at Nanjing Road, has a branch at No.1 Pingliang Road.

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE
S. M. POLICE
No. 5 6890
Date 21/3/35

March 21, 1935.

Labour (4)

North China Garage - suspends business

76599  
Owing to financial difficulties, the North China Garage, 109 Nanzing Road, has suspended business since March 19. Consequently the 70 chauffeurs who are thus affected are pressing the manager of the Garage for the immediate issue of wages in arrears as well as the return of their guarantee money.